

ES

BR



Le agradecemos su elección de un aparato destinado a calentar el agua para un cebado óptimo de mate (regulador de temperatura) y también para realizar otras infusiones.

CONSEJOS SOBRE UN BUEN CEBADO

ES

Hay que utilizar un mate mediano, bien curado y sólo agregarle yerba hasta su $\frac{3}{4}$ parte. Después, debe taparse la boca del mate con la mano, invertirlo, agitarlo y volverlo a su posición normal. Siempre hay que cuidar que la yerba haya quedado recostada hacia un lado. En la parte más vacía hay que verter el agua, al principio tibia o fría, pero nunca muy caliente. Se deberá esperar unos segundos para que se absorba. Luego, hay que repetir la operación. Finalmente, se introduce la bombilla en la parte humedecida. Para disfrutar el mate, el agua no debe superar 85° C. La Jarra tiene un rango de temperatura para el mate que va de 75°C (posición inicial del termostato a 85°C (posición en el medio del termostato)). Hay que cebar primero cerca de la bombilla y luego, ir avanzando hacia el centro. Y nunca olvidar: siempre es mejor esperar un tiempito entre mate y mate.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Utilice la Jarra de Mate solamente para calentar agua potable.
- Coloque la Jarra de Mate y el cable de conexión hacia el fondo de la superficie de trabajo.
- Aleje la Jarra de Mate y el cable de alimentación eléctrica de cualquier fuente de calor, de toda superficie mojada o resbaladiza, y de ángulos rectos.
- No abra la tapa cuando el agua esté hirviendo.
- Compruebe que su instalación eléctrica es conforme con la normativa en vigor y es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Enchufe la Jarra de Mate solamente en un enchufe con toma de tierra. Cualquier error de conexión anula la garantía.
- Solo deberá utilizar la Jarra de Mate con la tapa correctamente colocada y encima de la base de alimentación. (En el caso de Jarras con base de alimentación).
- Desaconsejamos el uso de enchufes múltiples y/o de alargue.
- No introduzca el aparato, la base de alimentación, el cable de alimentación o el enchufe en agua o en cualquier otro tipo de líquido.
- No utilice productos abrasivos para limpiarlo.
- Para sacar el filtro antical, retire la Jarra de Mate de su base y déjelo enfriar. No saque nunca el filtro cuando el aparato esté lleno de agua caliente.
- La garantía no cubre problemas de no funcionamiento o de mal funcionamiento de la Jarra de Mate debido a la falta de descalcificación.
- No utilice nunca otros métodos de descalcificación que los que aconsejamos.
- No utilice nunca la Jarra de Mate si el cable de alimentación o el enchufe han resultado dañados.

- Para evitar cualquier peligro, hágalos sustituir obligatoriamente en un centro servicio técnico concesionario.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si ha resultado dañado. No desmonte la Jarra de Mate bajo ningún concepto.
- Cualquier manipulación por parte del usuario que no sea la limpieza o el mantenimiento habitual debe ser efectuada en un centro servicio técnico concesionario.
- La garantía cubre únicamente los defectos de fabricación y de uso doméstico. Cualquier rotura o deterioro debidos al no respeto de las instrucciones de uso no quedarán cubiertos por la garantía.
- No deje el aparato al alcance de los niños. Cualquier manipulación de este aparato por niños o personas discapacitadas deberá realizarse bajo vigilancia.
- No desplace nunca la Jarra de Mate cuando esté en funcionamiento.
- No utilice nunca la Jarra de Mate con las manos mojadas o con los pies descalzos.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La garantía no cubre el uso del aparato :
 - en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
 - en entornos de tipo habitaciones rurales.

UTILIZACIÓN

- Antes de utilizar la Jarra de Mate por primera vez, aclare su interior y realice 1 o 2 ebulliciones.
- Coloque la Jarra de Mate o la base en una superficie estable.
- Con la Jarra de Mate desenchufada o fuera de su base, rellenela entre las marcas mínimo y máximo por la boquilla de verter o abriendo la tapa.
- Cierre la tapa, enchufe la Jarra de Mate o colóquela en su base.
- Conéctelo a la corriente.
- Póngalo en marcha colocando el interruptor en la posición «I».
- Si pasa rápidamente de la posición inicial a la posición después de calentar el agua, la Jarra de Mate comenzará de nuevo. Si le parece demasiado tiempo, puede añadir agua fría para acelerar el inicio del calentado.

- La Jarra de Mate se parará automáticamente cuando llegue a la temperatura seleccionada con el termostato, ya sea para Mate o para otras infusiones. Asegúrese que la Jarra de Mate esté desconectada antes de sacarlo de su base.
- Puede interrumpir en cualquier momento el proceso de calentamiento colocando el interruptor en la posición «0».
- Vacíe completamente el agua de su Jarra de Mate después de cada uso.

LIMPIEZA

Para limpiar la Jarra de Mate :

- Desenchúfela o sáquela de su base.
- Deje que se enfríe y límpiela con un paño húmedo.

Para limpiar el filtro (según modelo) :

Limpie el filtro con regularidad. Aclárelo con agua del grifo utilizando, si fuera necesario, un cepillo suave que no sea metálico.

DESINCRUSTACIÓN

- Desincruste con regularidad la Jarra de Mate.
- Utilizar :
 - 1) o bien un desincrustante específico para las Jarras de PLÁSTICO. Seguir correctamente las indicaciones del fabricante.
 - 2) o bien vinagre blanco de 8°. Llenar la Jarra de Mate con 1/2 l de vinagre. Dejar actuar una hora en frío. Vaciarla y enjuagarla cuatro o cinco veces.
 - 3) o bien ácido cítrico. Ponga a hervir 0,5 l de agua. Añadir 25 g de ácido cítrico. Dejar actuar durante 15 minutos. Vaciar la Jarra y enjuagarla cuatro o cinco veces.
- Repetir la operación si fuera necesario.
- Si utiliza ácido cítrico, añada siempre agua.
- No desincrustar nunca la Jarra de Mate en vacío.
- Antes de volver a utilizarla, enjuagar con agua fría y calentar el agua (nivel máx.) dos veces, tirando el agua antes de consumir.

EN CASO DE PROBLEMAS

Compruebe:

- la conexión.
 - que la Jarra de Mate esté correctamente colocada en su base.
 - que el interruptor esté en la posición «I».
 - que la Jarra de Mate no haya funcionado sin agua. Si fuera el caso:

- vierta agua fría en el aparato, espere 1 minuto e inténtelo de nuevo.
- Si su aparato se para intermitentemente antes de la ebullición o se para antes de la ebullición, probablemente tendrá incrustaciones de cal. Vierta agua fría en el aparato y espere 1 minuto y pruebe de nuevo.

¿SU APARATO SIGUE SIN FUNCIONAR?

Diríjase a un centro servicio técnico concesionario (ver lista en la “Garantía del Producto”).

- Repetir la operación si fuera necesario.
- Si utiliza ácido cítrico, añada siempre agua.
- No desincrustar nunca la Jarra de Mate en vacío.
- Antes de volver a utilizarla, enjuagar con agua fría y calentar el agua (nivel máx.) dos veces, tirando el agua antes de consumir.



PREVENCIÓN DE ACCIDENTES DOMÉSTICOS

- Desenchufe el aparato en cuanto deje de utilizarlo o cuando lo está limpiando.
- Tenga mucho cuidado cuando se desplaza con la Jarra llena de agua caliente.
- Inclinarla y servir muy lentamente para evitar todo riesgo de quemaduras.
- Aleje sus manos de la boquilla de verter cuando el agua llega a ebullición y evite todo contacto con las superficies calientes del aparato.

APARATO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU DURACIÓN DE VIDA

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!



-  Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
-  Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

Muito obrigado por escolher nossos produtos. Você adquiriu um aparelho destinado a esquentar água para preparar e servir o melhor chimarrão (regulador de temperatura) e também para fazer outras infusões.

CONSELHOS PARA UM BOM CHIMARRÃO

É preciso usar uma cuia média, bem curada e só acrescentar erva até 3/4 do seu interior. Em seguida, deve-se tapar a boca da cuia com a mão, invertê-la, agitá-la de forma que a erva fique toda concentrada em um dos lados da cuia, (deixando espaço para a água) e devolvê-la à posição normal. Na parte mais vazia, derrame a água, no começo morna ou fria, mas nunca muito quente. Espere alguns segundos para que a água seja absorvida e em seguida complete com a água preparada em sua Chaleira Gauchá. Por fim, introduz-se a bomba na parte umedecida. Para saborear o chimarrão, a água não deve passar dos 85° C. A Chaleira Gauchá tem um intervalo de temperatura para o chimarrão que vai de 75°C (posição inicial do termostato) a 85°C (posição no meio do termostato). E nunca esquecer: é sempre bom dar um tempinho entre um e outro chimarrão.

BR

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Utilize a Chaleira Gauchá só para esquentar água potável.
- Coloque a Chaleira Gauchá e o cabo elétrico para o fundo da superfície de trabalho.
- Afaste a Chaleira Gauchá e o fio elétrico de toda fonte de calor, de toda superfície molhada ou deslizante e das quinas.
- Não encha a chaleira acima do nível máximo ou abaixo do mínimo indicado. Se a Chaleira Gauchá estiver cheia demais, pode espirrar água fervente.
- Não abra a tampa quando a água estiver fervendo.
- Verifique se a sua instalação elétrica está em conformidade com a norma em vigor e é compatível com a potência e a tensão indicadas debaixo do aparelho.
- Só conecte a Chaleira Gauchá a uma tomada com aterramento. Qualquer outra conexão anula a garantia.
- Só se deve usar a Chaleira Gauchá com a tampa corretamente colocada e sobre a base de alimentação fornecida. (No caso de chaleiras com base de alimentação).
- Desaconselhamos o uso de tomadas múltiplas e/ou de extensão.
- Não introduza o aparelho, a base de alimentação, o cabo de alimentação ou o plugue em água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Não use produtos abrasivos para limpá-lo.
- Para tirar o filtro anticalcário, retire a Chaleira Gauchá da base e deixe-a esfriar. Nunca tire o filtro quando o aparelho estiver cheio de água quente.
- A garantia não cobre problemas de não funcionamento ou de mau funcionamento da Chaleira Gauchá devidos à falta de descalcificação.
- Nunca use de outros métodos de descalcificação senão os que aconselhamos.

- Nunca use a Chaleira Gauchá se o cabo de alimentação ou a tomada estiverem danificados.
- Para evitar perigos caso necessário, troque-os obrigatoriamente numa assistência técnica autorizada.
- Não use o aparelho se não funcionar corretamente ou se estiver danificado. Não desmonte a Chaleira Gauchá em hipótese alguma.
- Qualquer manipulação por parte do usuário, que não seja a limpeza ou a manutenção habitual, deve ser efetuada num centro autorizado de assistência técnica.
- A garantia cobre apenas os defeitos de fabricação e de uso doméstico. Nenhuma quebra ou deterioração devida ao desrespeito às instruções de uso será coberta pela garantia.
- Nunca desloque a Chaleira Gauchá quando estiver em funcionamento.
- Nunca use a Chaleira Gauchá com as mãos molhadas ou com os pés descalços.
- O aparelho não está destinado a ser usado por pessoas (inclusive crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estiverem reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou sem conhecimentos, salvo se tiverem podido receber, por parte de pessoa responsável pela sua segurança, uma supervisão ou instruções prévias referentes ao uso do aparelho.
- Convém vigiar as crianças para que não brinquem com o aparelho.
- Não encha o aparelho além do seu nível máximo de água, nem abaixo do nível mínimo. Se a chaleira estiver cheia demais, a água pode transbordar. Este aparelho foi projetado só para uso doméstico.
- A garantia não cobre o uso do aparelho:
 - em áreas de cozinha reservadas para funcionários em lojas, escritórios e demais ambientes profissionais,
 - em granjas,
 - por parte de clientes de hotéis, motéis e demais ambientes de caráter residencial,
 - em ambientes de tipo residencial pousada.

UTILIZAÇÃO

- Antes de usar a Chaleira Gauchá pela primeira vez, limpe o seu interior e faça 1 ou 2 ebulições.
- Coloque a Chaleira Gauchá ou a base sobre uma superfície estável.
- Com a Chaleira Gauchá desconectada da tomada ou fora da base, encha-a entre as marcas mínima e máxima pelo bico de derramar ou abrindo a tampa.
- Feche a tampa, ligue a Chaleira Gauchá à tomada ou coloque-a na base.
- Ligue-a à corrente elétrica.
- Faça-a funcionar colocando o interruptor na posição «I».
- Se passar rapidamente da posição inicial à posição de temperatura máxima depois de esquentar a água, a Chaleira Gauchá reiniciará a operação. Se achar que o

tempo é longo demais, pode acrescentar água fria para acelerar o processo de aquecimento.

- A Chaleira Gauchá para automaticamente quando chega à temperatura selecionada no termostato, tanto para o chimarrão, como para outras infusões. Certifique-se de que a Chaleira Gauchá esteja desconectada antes de tirá-la da base.
- É possível interromper a qualquer momento o processo de aquecimento, colocando o interruptor na posição «0».
- Esvazie completamente a água da Chaleira Gauchá depois de cada uso.



LIMPEZA

Para limpar a Chaleira Gauchá:

- Desligue-a da tomada ou retire-a da base.
- Deixe esfriar e limpe-a com um pano úmido.

Para limpar o filtro (segundo o modelo):

Limpe o filtro com regularidade. Limpe-o com água corrente, usando, se necessário, uma escova suave que não seja metálica.

DESINCRUSTAÇÃO

- Desincruste com regularidade a Chaleira Gauchá.
- Use:
 - 1) ou um desincrustante específico para chaleira de PLÁSTICO. Siga corretamente as indicações do fabricante.
 - 2) ou vinagre branco de 8°. Encha a Chaleira Gauchá com 1/2 l de vinagre. Deixe que atue por uma hora a frio. Esvazie-a e enxugue-a quatro ou cinco vezes.
 - 3) ou ácido cítrico. Ponha para ferver 0,5 l de água. Acrescente 25 g de ácido cítrico. Deixe atuar por 15 minutos. Esvazie a chaleira e enxugue-a quatro ou cinco vezes.
- Repetir a operação, se for necessário.
- Se usar ácido cítrico, sempre acrescente água.
- Nunca desincruste a Chaleira Gauchá vazia.
- Antes de voltar a usá-la, enxague com água fria e es quente a água (nível máx.) duas vezes, tirando a água antes de consumir.

EM CASO DE PROBLEMAS

Verifique:

- a conexão.
 - que a Chaleira Gauchá tenha sido colocada corretamente em sua base.
 - que o interruptor esteja na posição «I».
 - que a Chaleira Gauchá não esteja funcionando sem água. Se for o caso:

- derrame água fria no aparelho, espere 1 minuto e tente de novo.
- Se o aparelho parar intermitentemente antes da ebulição ou parar antes da ebulição, provavelmente ele esteja com incrustações calcárias. Derrame água fria no aparelho, espere 1 minuto e tente de novo.

SEU APARELHO CONTINUA SEM FUNCIONAR?

Dirija-se a um centro autorizado de assistência técnica (ver a lista na “Garantia do Produto”).

- Repetir a operação, se for necessário.
- Se usar ácido cítrico, sempre acrescente água.
- Nunca desincruste a Chaleira Gauchá vazia.
- Antes de voltar a usá-la, enxague com água fria e esquente a água (nível máx.) duas vezes, tirando a água antes de consumir.

PREVENÇÃO DE ACIDENTES DOMÉSTICOS

- Desconecte o aparelho da tomada quando parar de usá-lo ou quando esteja limpando-o.
- Tome muito cuidado quando se deslocar com a chaleira cheia de água quente.
- Incline-a e sirva muito lentamente, para evitar riscos de queimadura.
- Afaste as mãos do bico de derramar quando a água chegar à ebulição e evite todo contato com as superfícies quentes do aparelho.

APARELHO ELÉTRICO OU ELETRÔNICO AO FIM DE SUA VIDA ÚTIL

Participe da preservação do meio ambiente!!



i Seu eletrodoméstico contém materiais recuperáveis e/ou recicláveis.



Entregue-o ao fim de sua vida útil a um Centro Específico de Coleta ou a um de nossos Serviços Oficiais de Pós-venda, onde será tratado de forma adequada

ES p1 – p4

BR p5 – p8